

## Parents Right to Know

<http://www.spps> 54434

School districts must notify parents of children attending Title I schools that they can request information regarding their children's teachers, including, at a minimum, information on (1) completion of state requirements for licensure and certification; (2) emergency or other provisional status; (3) educational background; and (4) whether paraprofessionals are serving the child and, if so, the paraprofessionals' qualifications.

### [ENGLISH]

#### Parents can request information about teachers

Under the Every Student Succeeds Act, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree;
4. If the teacher is teaching in the field of discipline of the certification the teacher holds; and
5. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

### [HMONG]

#### Niam txiv muaj cai paub txog cov xib fwb qhia ntawv

Raws li txoj cai Title I of Every Student Succeeds Act, cov niam txiv muaj cai nug kom paub txog tus xib fwb qhia ntawv uas qhia ntawv rau lawv cov me nyuam seb tus xib fwb ntawd txawj thiab kawm ntawv siab npaum li cas. Cov niam txiv uas xav paub txog tej li hais no sau tau ntawv mus rau Human Resource department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Cov niam txiv xav paub raws li hauv qab no qhov twg los tau:

6. Tus xib fwb txawj npaum li cas thiab puas muaj lai xee qhia ntawv raws li lub xeev txoj cai los qhia qib ntawv ntawd thiab qhia yam uas nws qhia.
7. Puas yog tus xib fwb ntawd los qhia rau lub caij maj ceev es thiaj li tsis tag txawj txawj thiab muaj lai xee raws li lub xeev txoj cai los tau .
8. Yam uas tus xib fwb kawm tiav yog dab tsi thiab puas muaj lwm yam ntxiv uas nws tau kawm muaj ntaub ntawv los, thiab nws tau ua dab tsi los lawm.
9. Tus xib hwb puas qhia yam uas nws muaj ntawv pov thawj los qhia, thiab
10. Tus me nyuam puas tau txais kev pab los ntawm cov xib fwb pab paraprofessional. Yog tau no lawv txawj thiab kawm ntawv siab li cas.

[SOMALI]

**Waalidku Wey Codsan Karaan Macluumaadka Macallimiinta**

Qaanuunka loo yaqaanno, "Guulaysashada Arday Kasta", ama "Every Student Succeeds Act", wuxuu dhigayaa inay waalidku codsan karaan macluumaad ku saabsan xirfadda macallimiinta carruurtooda wax bara. Waalidiinta raba inay helaan macluumaadkan, ha u soo qoreen qaybta shaqaalaynta mas'uulka ka ah oo la dhaho Human Resource Department. Codsigaaga halkan ku soo aaddi:

Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299

Waalidku waxay codsan karaan arrimahan kuwa ay rabaan:

11. In macallinka ama macallimaddu buuxiyeen shuruudaha maadada iyo fasalka ay dhigayaan la xiriira uu gobolku ka rabo.
12. In macallinka ama macallimaddu haystaan oggolaansho ku meel gaar ah inta ay soo buuxinayaan shuruudihii laga rabay dhinaca wa barista.
13. In shahaado Jaamacadeed ama ka sarraysa ay haystaan macallimiintu iyo in takhassus ay ku qaateen waxa ay barayaan.
14. In macallinku uu barayo ardayda wax la xiriira takhaskiisa islamarkaana uu haysto shahaado.
15. Inuu ilmahaagu kaalmo macallin kalkaaliye helo, iyo weliba nooca waxbarashada kalkaaliyahaas.

[SPANISH]

**Los padres pueden solicitar información sobre los maestros.**

Bajo el Acta Cada Estudiante Triunfa, los padres tienen derecho a solicitar información sobre las credenciales profesionales de los maestros del salón de su niño. Los padres que deseen recibir esta información deben escribir al Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department), Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Los padres pueden señalar cuáles de los siguientes datos desean recibir:

16. Saber si el maestro cumple con las credenciales y licencias del estado para los grados y asignaturas que enseña;
17. Si es que el maestro está enseñando con una licencia de emergencia o provisional, por la que el estado lo ha eximido de los requerimientos de credenciales o criterios para obtener la licencia.
18. El título universitario del maestro y cualquier otro tipo de certificación académica y el área de disciplina de la certificación o grado académico.
19. Si el maestro está enseñando en el área en la cual el maestro está certificado, y
20. Credenciales de los paraprofesionales, si es que el niño recibe sus servicios.

[KAREN]

မိတ်တဖန် သုယုထီၣ်ကွီသရၣ်သုၣ်တဖၣ်အဂၢၢ်အကျိ

**Every Student Succeeds Act**, မိတ်သုၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢ ကယုထီၣ်တၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျိဘၣ်ယး အဖိၣ် ကွီသရၣ်သုၣ်တဖၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သုအကၢ်အစီၣ်န့ၣ်လီၤ. မိတ်သုၣ်တဖၣ်လၢ ဆဲးဒီးမၤန့ၢ်တၢ်ဂၢၢ်တၢ်ကျိအဝဲအံၤန့ၣ် ကြးၤဆုထီၣ်လၢဆု **Human Resource Department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299** န့ၣ်လီၤ. ခွဲးပနီၣ်လီၤ တၢ်ဂၢၢ်ကျိလၢနယုထီၣ် ဝဲတၢ်ဖိလၢအံၤ-

- ကွီသရၣ်လၢသိၣ်လိၣ်န့ၣ်လိၣ်တၢ်သုၣ်တဖၣ် အိၣ်ဒီး ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ပၢနီၣ်ယၢ်ဝဲန့ၣ်ခါ ဒီး မ့ၢ်အိၣ်ဒီးလဲးစ့ၣ်လၢ သိလိၣ်တၢ်ပတီၢ် ဒီး လံာ်လံာ်တၢ်မၤလိတဖၣ်န့ၣ်ခါ.
- ကွီသရၣ် သိၣ်လိၣ်တၢ်ဝဲ ဂၢၢ်ဂီၢ်အုအကတီၢ် မ့တမ့ၢ် သိၣ်လိၣ်တၢ်တစီၢ်တလီၢ် ဖိဖျိ တလိၣ်အိၣ်ဒီး ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ပၢနီၣ် မ့တမ့ၢ် လဲးစ့ၣ်တၢ်ပၢနီၣ်လၢတၢ်ကွၢ်ကပၢ်ကွံာ်အီၤန့ၣ်ခါ, ဒီး
- ကွီသရၣ်ကူၣ်သုပိညါန့ၣ်ကရံၣ် ဒီး ဖျိကွီလံာ်ဆုၣ်သး မ့တမ့ၢ် န့ၣ်ကရံၣ် အဂၢၢ်အကၢလၢကွီသရၣ်ဒီးန့ၢ်ယၢ်ဝဲ ဒီးပိတၢ်သိၣ်လိၣ်လံာ်လံာ်တၢ်လီၤဆဲးတဘျီ အလံာ်ဆုၣ်သး မ့တမ့ၢ် န့ၣ်ကရံၣ်, ဒီး
- မ့ၢ် ကွီသရၣ်သိၣ်လိၣ်လံာ်လံာ်တၢ်လီၤဆဲးတဘျီ လၢဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးလံာ်ဆုၣ်သးလၢကွီသရၣ်ဒီးန့ၢ်ယၢ်ဝဲန့ၣ်ခါ.
- ကွီဖိတဖၣ် ဒီးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်တိၤမၤမၤဖိဖျိ **paraprofessional** (ပုၤသိၣ်လိၣ်မၤမၤတၢ်လၢတအိၣ်ဒီးလဲးစ့ၣ်)သုၣ်တဖၣ်ခါ ဒီး, မ့မ့ၢ်န့ၣ် အဝဲသုၣ်ကူၣ်သုကံၢ်စီတၢ်ပတီၢ်အိၣ်ဒ်လဲၣ်.